Чарльз Диккенс

ЖИЗНЬ ГОСПОДА НАШЕГО ИИСУСА ХРИСТА



Православие. Книги о главном

Чарльз Диккенс

Жизнь Господа нашего Иисуса Христа

«Издательство АСТ»
1849

УДК 821.111-3
ББК 84(4Вел)-44

Диккенс Ч.

Жизнь Господа нашего Иисуса Христа / Ч. Диккенс — «Издательство АСТ», 1849 — (Православие. Книги о главном)

ISBN 978-5-17-185627-4

Каждый год на Рождество великий английский писатель Чарльз Диккенс собирал своих детей у камина и читал им эту удивительную историю — «Жизнь Господа нашего Иисуса Христа», написанную не для публики, а как искреннее и тёплое послание своей семье. Это не просто пересказ Евангелия, а личная, трепетная исповедь отца, желающего передать наследникам самое важное: веру, любовь и духовные корни. Чарльз Диккенс – один из величайших английских писателей XIX века, известный своими яркими произведениями и глубоким пониманием человеческой души. «Жизнь Господа нашего Иисуса Христа» – особенная история, рассказанная в 11 главах – от Его рождения до распятия, а также о распространении христианства и судьбе апостолов. Изначально книга не предназначалась для публикации – это было теплое и искреннее послание от Чарльза Диккенса своим детям. Каждый год на Рождество он собирал семью у камина и читал эту удивительную историю. В ней переплетаются духовное наследие и личная вера великого писателя, которая согревала его сердце. Эта книга – трогательное и искреннее повествование о жизни Христа, созданное с любовью и желанием передать важнейшие ценности будущим поколениям. В формате PDF A4 сохранен издательский макет.

УДК 821.111-3
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-185627-4

© Диккенс Ч., 1849
© Издательство АСТ, 1849

Содержание

Писатель, проповедовавший «религию сердца»[1] 8
Интересные факты о книге и авторе 9
Глава первая 10
Глава вторая 13
Глава третья 16
Конец ознакомительного фрагмента. 18

Чарлз Диккенс
Жизнь Господа нашего Иисуса Христа

© Н. Демурова (наследники), перевод, 2026
© ООО «Издательство АСТ», 2026

В оформлении переплёта использовано изображение из коллекции *Shutterstock*.

В оформлении книги использованы гравюры и иллюстрации *Юлиуса Шнорра фон Карольсфельда, Корнелиса де Вишера и неизвестного художника из альбома немецкого издательства Aschendorff.*

На титуле гравюра *Гвидо Рени*. Портрет Иисуса Христа в терновом венце.

* * *





Антуан Клоде. Чарльз Диккенс

Писатель, проповедовавший «религию сердца»[1]

Книга «Жизнь Господа нашего Иисуса Христа» занимает особое место в творческом наследии великого английского романиста Чарльза Диккенса. Она была написана в 1840-е годы не для печати, а для детей писателя. В ней переплетаются духовное наследие и личная вера великого писателя, которая согревала его сердце. Эта книга – трогательное и искреннее повествование о жизни Христа, созданное с любовью и желанием передать важнейшие ценности будущим поколениям.

Перед вами возможность увидеть Диккенса с новой, во многом неожиданной стороны.

Чарльз Диккенс (1812–1870) вошел в историю мировой литературы как певец «старой доброй Англии» и защитник униженных и оскорбленных. Однако в основе его гуманистического пафоса лежало глубокое, хотя и не всегда ортодоксальное, христианское мировоззрение. Для Диккенса вера была не сводом догматов, а «религией сердца» – живым, нравственным чувством, проявляющимся в поступках и отношении к ближнему. Христос для него являлся прежде всего Сыном Человеческим, великим Учителем, чьи высокие нравственные принципы направляли мысль писателя и укрепляли его веру.

Этот христианский идеал пронизывает всё творчество Диккенса – от ранних романов воспитания («Оливер Твист», «Николас Никльби») до зрелых шедевров 1860-х годов («Большие надежды», «Наш общий друг»). В его художественном мире такие понятия, как любовь, совесть, сострадание и прощение, обретают категориальное значение, формируя особый тип личности. Вспомним кроткую Флоренс из «Домби и сына», чья духовная стойкость питается евангельской молитвой, или преображение скупого Скруджа в «Рождественской песни», чья мучительная работа совести становится путем к свету. Диккенс неизменно показывает своих положительных героев как учеников «Основателя нашей религии» – смиренных, щедрых и готовых прощать.

В своих письмах Диккенс неоднократно подчеркивал уникальную ценность Нового Завета, противопоставляя его «божественное милосердие и красоту» любым попыткам приравнять Христа к другим религиозным учителям. Именно это благоговейное отношение и стремление защитить детские души от жестокости окружающего мира побудили его взяться за перо и пересказать Евангелие своим сыновьям и дочерям.

Книга, которую вы держите в руках, – это не богословский трактат. Это попытка зародить в юных сердцах идеалы света и добра, показать жизнь Иисуса как пример истинного милосердия и человечности. Мы надеемся, что это издание поможет вам прикоснуться к сокровенному миру великого писателя-христианина.

[1] Предисловие от редактора.

Интересные факты о книге и авторе

• Книга, которую мир ждал более 80 лет

Диккенс написал эту историю между 1846 и 1849 годами для своей семьи и строго-настрого запретил ее публиковать. Он считал это слишком личным, интимным разговором отца с детьми. Лишь спустя много лет после смерти писателя, в 1934 году книга впервые увидела свет. Таким образом, «Жизнь Господа нашего Иисуса Христа» стала одной из последних опубликованных работ Диккенса, хотя была одной из первых по времени создания.

• Умолчания писателя

В этом пересказе Евангелия для детей Диккенс сознательно опустил некоторые сложные богословские моменты и чудеса, сделав акцент на человечности Иисуса, его учении о добре и милосердии. Это вызвало споры среди критиков, но полностью соответствовало цели писателя – говорить с детьми на понятном им языке сердца.

• Тайна посвящения

Рукопись была адресована всем детям Диккенса, но особое место в ней занимает образ самого младшего сына, которому на момент написания было всего несколько месяцев. Исследователи полагают, что Диккенс, переживавший творческий и эмоциональный подъем, вложил в эту книгу всю свою нежность и надежду на то, что его дети вырастут добрыми и честными людьми.

Глава первая

Милые мои дети! Я очень хочу, чтобы вы узнали о жизни Иисуса Христа. Потому что о Нем должны знать все. Не было на земле никого, кто был бы таким хорошим, добрым и кротким и так жалел бы всех, кто несчастен – потому ли, что дурно поступали, или потому, что болели, или еще почему-либо. А сейчас Он на Небе, куда и мы надеемся попасть после смерти, и встретить там друг друга, и вечно быть счастливыми все вместе. Вы не сможете себе представить, как там хорошо, если не узнаете, кем был Иисус Христос и что он сделал.

Он родился давно – почти две тысячи лет назад – в Вифлееме. Его отец и Мать жили в городе под названием Назарет, но вот пришлось им по делам идти в Вифлеем. Отца Его звали Иосиф, а Мать – Мария. В Вифлееме было в ту пору много народу, который тоже пришел туда по делам, и вот Иосифу с Марией не нашлось места ни в гостинице, ни в каком другом доме, и они устроились в загоне для скота. Там и родился Христос. Там не было ни колыбели, ни кровати, и Мария положила своего Малыша в ясли (так называется кормушка для лошадей). Там Он и заснул.

А пока Он спал, пастухи, сторожившие овец в полях, увидели Ангела Божьего, который в дивном сиянии шел к ним по траве. Они испугались, пали ниц и закрыли лица руками. Но Ангел сказал: «В Вифлееме, неподалеку отсюда, родился Младенец, Который вырастет таким добрым, что Господь полюбит Его, как собственного Сына. Он научит людей любить друг друга, не ссориться и никого не обижать. Имя Ему будет Иисус Христос; и люди будут поминать Его имя в своих молитвах, ибо им будет известно, что Бог Его любит и что им тоже следует Его любить».



Юлиус Шнорр фон Карольсфельд. Рождение Христа

И повелел Ангел пастухам отправиться в тот хлев и поглядеть на Младенца в яслях. Они так и сделали. Младенец спал, а они опустились на колени и сказали: «Благослови, Боже, это Дитя!»

Надо вам сказать, что самым большим городом в той стране был Иерусалим, а в Иерусалиме жил царь, которого звали Ирод. И вот пришли в Иерусалим из далекой восточной страны мудрецы и сказали царю: «Мы видели в небе звезду, и она возвестила нам, что в Вифлееме родился Младенец и что, когда Он вырастет, Его будут любить все люди».

Услышал об этом царь Ирод и позавидовал, ибо он был злой человек. Но скрыл свою зависть и спросил мудрецов: «Где же этот Младенец?» А мудрецы ответили: «Не знаем. Но, верно, звезда нам покажет, ибо она нас сюда привела, а здесь в небе, остановилась». Тогда Ирод сказал, что, может, звезда им покажет, где сейчас Младенец, и велел им, если Его найдут, прийти и сказать ему об этом. Мудрецы вышли, и звезда двинулась дальше; она плыла у них над головами, пока не остановилась над домом, где был Младенец. Это было чудо, но так велел Господь.

Когда же звезда стала, мудрецы вошли и увидели Младенца и Мать Его Марию. Мудрецы возлюбили Его всем сердцем и одарили подарками. А потом ушли. Но к царю Ироду они не вернулись; они видели, что царь задумал недоброе, хотя и скрывает это. Пастухи вышли в ночь и возвратились в свою страну.

К Иосифу и Марии явился Ангел и велел им бежать с Младенцем в страну Египет, а не то Ирод убьет Его. В ту же ночь отец, Мать и Дитя бежали и благополучно достигли Египта.



Неизвестный художник. Поклонение волхвов

Но когда жестокий царь Ирод понял, что мудрецы к нему не вернутся и он не знает, где искать Младенца Христа, он созвал своих военачальников и солдат и велел им перебить в своих владениях всех детей, которым было меньше двух лет. И злые воины так и поступили. Матери с детьми на руках метались по улицам, пытаясь спасти их, спрятать в пещерах или в подземельях, но все было напрасно. Солдаты с мечами перебили всех детей, каких им удалось найти. Эту ужасную расправу назвали избиением младенцев, и избиение здесь значит убийство.

Царь Ирод надеялся, что среди убитых был и Младенец Христос. Но он ошибался, потому что, как вы знаете, Христос спасся, бежав с родителями в Египет. Там они и жили все вместе до самой смерти злого царя Ирода.



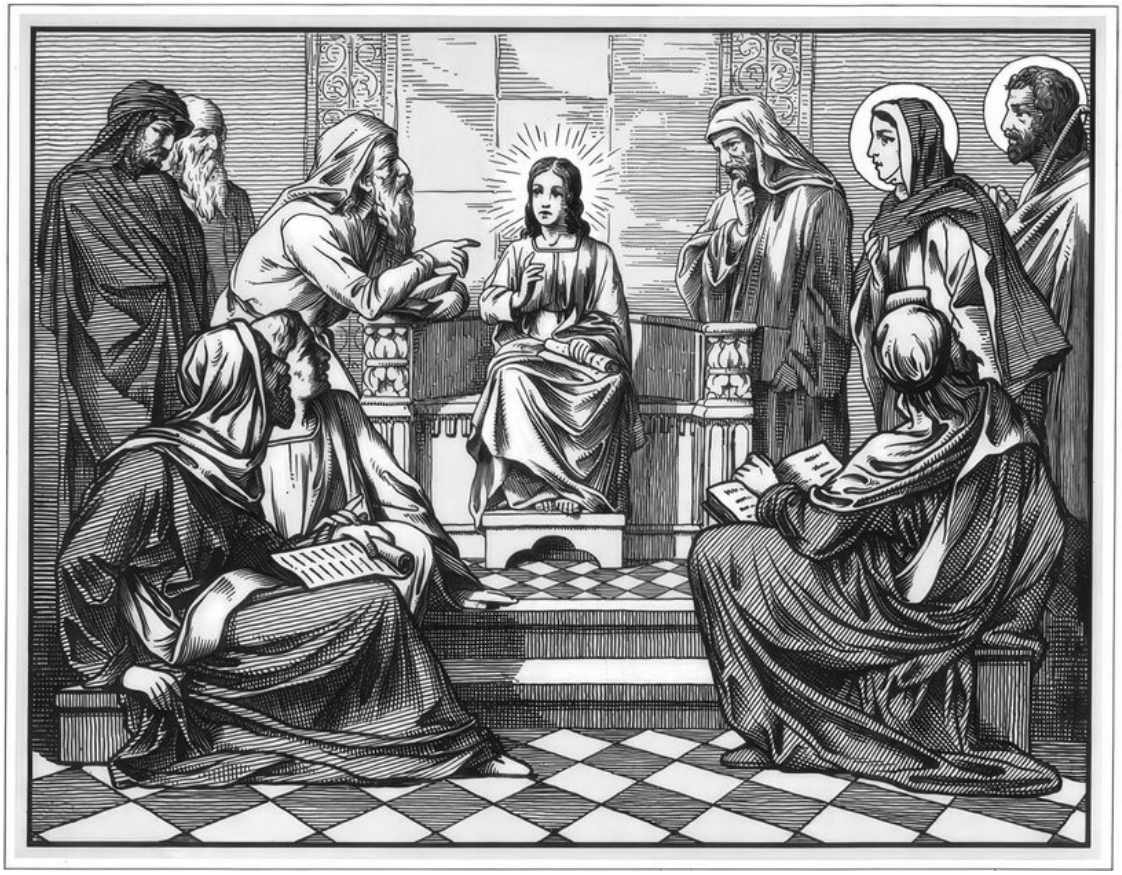
Юлиус Шнорр фон Карольсфельд. Бегство в Египет

Глава вторая

Когда царь Ирод умер, к Иосифу снова явился Ангел и сказал, что теперь они могут вернуться в Иерусалим и не бояться за Младенца Иисуса. И вот Иосиф, Мария и Сын Ее Иисус Христос (обычно их называют Святое Семейство) отправились в Иерусалим; но, прослышав по пути, что царем теперь стал сын Ирода, и опасаясь, как бы и он не захотел обидеть Младенца, они свернули с дороги и пошли в Назарет. Там они и жили, пока Христу не исполнилось двенадцать лет.

Тогда Иосиф и Мария отправились в Иерусалим на праздник, который в те дни устраивали в Иерусалимском храме, а храм этот был как большая церковь или собор. Иисуса они взяли с собой. Когда же праздник кончился, они покинули Иерусалим и пошли к себе домой в Назарет вместе с друзьями и соседями. В те дни люди обычно отправлялись в путь все вместе, большой толпой, потому что боялись разбойников; дороги тогда были небезопасны, и охранялись не так хорошо, как сейчас, да и путешествовать было гораздо труднее.

Целый день они были в пути и не знали, что Иисуса с ними нет; людей было так много, что Иосиф с Марией думали, будто Иисус идет с ними, хотя и не видели Его весь день. Обнаружив, что Его нет, и опасаясь, что Он потерялся, они в великой тревоге вернулись в Иерусалим и стали искать Его. Наконец они нашли Его в храме, где Он сидел и беседовал с учеными мужами о доброте Бога и о том, как все мы должны молиться Ему. Ученых мужей звали учителями. В том, что Иисус говорил и спрашивал, Он проявил такие познания, что все были поражены.



Неизвестный художник. Иисус в храме в возрасте 12 лет

Когда же Иосиф и Мария нашли Его, Он вернулся с ними в Назарет и жил там лет до тридцати.

Жил в той стране тогда один очень хороший человек по имени Иоанн, и был он сыном женщины по имени Елизавета, двоюродной сестры Марии. И видя, что люди злы и гневливы, обижают и убивают друг друга и не думают о своем долге перед Богом, Иоанн, чтобы учить их, ходил по стране, проповедовал им и просил их исправиться. Он любил их больше самого себя, и думал не о себе, а лишь о том, как им помочь, и потому одет он был бедно, в шкуру верблюда, а ел мало, находя по дороге кузнечиков, которых зовут акридами, и еще дикий мед, который пчелы оставляют в дуплах деревьев. Вы акрид никогда не видели, потому что водятся они далеко отсюда в местах под Иерусалимом. И верблюды там живут, но ведь верблюда вы видели? Их-то сюда иногда привозят; если вы захотите посмотреть на верблюда, я вам покажу.

Недалеко от Иерусалима протекала река, которая называлась Иордан; в ней Иоанн и крестил тех, кто приходил к нему и хотел исправиться. Люди стекались к нему толпами. И Христос тоже пошел. Увидел Его Иоанн и сказал:

– Мне ли крестить Тебя, если Ты много меня лучше?!

Иисус же ответил:

– Пусть сейчас будет так!

И Иоанн крестил Его. Когда же Христос крестился, раскрылись небеса, и оттуда слетела дивная птица, подобная голубю, и прозвучал Божий голос с Неба:

– Вот Сын Мой возлюбленный, в Котором Мое благоволение!

Иисус потом пошел в безлюдное и дикое место, называемое пустыней, и пробыл там сорок дней и ночей, молясь о том, чтобы сумел Он принести пользу людям.

Выйдя же из пустыни, Он стал лечить больных одним лишь наложением рук; ибо Бог дал Ему власть исцелять больных и возвращать слепым зрение, и творить много других удивительных дел, о которых я буду еще вам рассказывать и которые зовут Его чудесами. Я хотел бы, чтобы вы запомнили это слово, ибо я не раз еще его повторю; я хотел бы также, чтобы вы знали, что оно означает нечто чудесное, чего нельзя совершить без Божьего соизволения и помощи. Первое чудо Иисус Христос сотворил в месте, названном Кана, куда пришел Он с Матерью Своей Марией на свадьбу. Там не было вина; и Мария сказала Ему об этом. Там стояло лишь шесть каменных кувшинов, полных воды. Но Иисус только поднял руку – и сразу вода превратилась в вино; и все, кто там был, его пили.



Юлиус Шнорр фон Карольсфельд. Крещение Иисуса Христа в реке Иордан

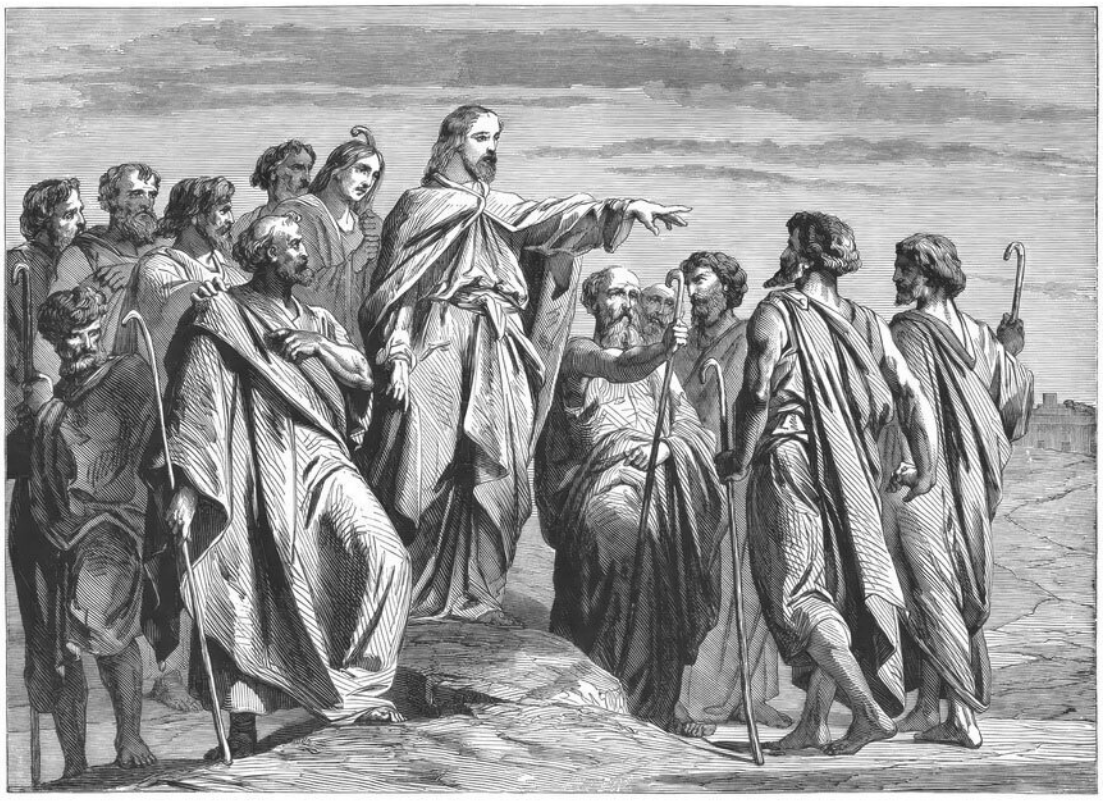
Ибо Бог дал Иисусу власть творить такие чудеса; Он же творил их для того, чтобы люди знали, что Он не обычный человек, и поверили тому, чему Он их учит, и еще – что Его послал Бог. И множество людей, узнав про это чудо и про то, что Он излечивает больных, стали в Него верить; и куда бы Он теперь ни шел, огромные толпы следовали за Ним по улицам и дорогам.

Глава третья

В помощь Себе Иисус Христос выбрал двенадцать бедняков, чтобы шли вместе с Ним и учили народ. Этих двенадцать называют апостолы, или ученики, и выбрал Он их из бедных людей, чтобы бедняки навсегда, на все грядущие годы запомнили, что Небо создано для них так же, как и для богатых, и что Бог не делает различий между теми, кто носит хорошую одежду, и теми, кто ходит в лохмотьях и босой. Самые жалкие, некрасивые и убогие, если только они были добрыми на земле, будут светлыми Ангелами на Небе. Не забывайте об этом, когда станете взрослыми, мои дорогие. Не гордитесь и будьте добры к любому бедняку, мужчина то, женщина или ребенок. Если они дурны, думайте о том, что они были бы лучше, будь у них добрые друзья и хорошие семьи и если бы их лучше учили. Старайтесь исправить их добрым убеждением и участием и, если сумеете, всегда старайтесь учить их и помогать им. И если кто-то станет плохо говорить о бедных и несчастных, думайте о том, что Христос жил среди них, и учил их, и считал, что они достойны Его заботы. И всегда жалейте их и думайте о них как можно лучше.

Имена двенадцати апостолов были: Симон Петр, Андрей, Иаков сын Зеведеев, Иоанн, Филипп, Варфоломей, Фома, Матфей, Иаков сын Алфеев, Леввей, Симон и Иуда Искариот. Иуда Искариот впоследствии предал Христа, о чем вы позже узнаете.

Первые четыре апостола были бедными рыбаками. Раз сидели они в своих лодках у берега и чинили сети, а Христос шел мимо. Он остановился и, войдя в лодку Симона Петра, спросил его, много ли рыбы тот поймал. Петр ответил: нет, они ловили сетями всю ночь, но ничего не поймали. И Христос сказал: «Закиньте сеть снова». Они закинули – и сеть тотчас переполнилась рыбой. Рыбы было так много, что пришлось позвать на помощь других рыбаков, и даже тогда они вытащили ее с превеликим трудом. Это было еще одно чудо, сотворенное Христом.



Неизвестный художник. Иисус посылает двенадцать апостолов

Иисус тогда сказал: «Идите со мной». И они тотчас пошли. С тех пор двенадцать учеников, или апостолов, были всегда с Ним.

Поскольку люди толпами следовали за Иисусом и просили, чтобы Он учил их, Он поднялся на гору, и проповедовал им, и дал им из собственных уст молитву, начинающуюся словами: «Отче наш, сущий на небесех!» – которую вы читаете каждый вечер. Ее называют молитвой Господней, ибо первым ее произнес Иисус и велел Своим ученикам так молиться.

Когда же Он спустился с горы, к Нему подошел человек с ужасной болезнью, которую называют проказой. В те дни она была очень распространена, и тех, кто болел этой болезнью, называли прокаженными. Прокаженный пал к ногам Христа и сказал: «Господи! Если хочешь, можешь меня исцелить!» Иисус, всегда полный сострадания, простер руку и сказал: «Хочу! Исцелись!» Проказа тотчас сошла, и больной исцелился.

Куда бы ни шел Христос, за Ним всегда следовали толпы; и вот Он зашел вместе со Своими учениками в один дом отдохнуть. Пока Он сидел там, пришли люди и принесли больного, расслабленного, который весь дрожал и не мог ни двигаться, ни стоять. Однако в дверях и возле окон так много столпилось народа, что они не могли приблизиться к Христу и тогда поднялись на крышу дома, которая была невысока, и, разобрав кровлю, спустили постель, на которой лежал больной, в комнату, где был Христос. Увидев его, Иисус, полный жалости, сказал: «Встань! Возьми постель твою и иди в дом твой!» И человек встал и ушел совсем здоровый, благословляя Его и благодаря Бога.

А в другой раз подошел к Нему сотник, или начальник над солдатами, и сказал: «Господи! Слуга мой лежит дома и очень страдает». Христос ответил: «Я приду и исцелю его». Сотник же сказал: «Господи! Я не достоин, чтобы Ты вошел в мой дом. Но скажи только слово – и, я знаю, выздоровеет слуга мой». Обрадовался Христос, что сотник так истинно в Него верует, и сказал: «Да будет так!» И слуга выздоровел в тот же час.

Но из всех, кто приходил к Нему, ни один так не плакал, как некоторый судья. Он ломал руки и говорил: «Господи! Моя дочь, моя прекрасная, добрая, невинная девочка умерла. О, приди к ней, приди к ней, возложи на нее Свою благословенную руку, и, знаю, она воскреснет, вернется снова к жизни и осчастливит меня и свою мать. Господи, мы так ее любим, так любим! А она умерла!»

И Иисус пошел с ним, а вместе с Ним пошли и ученики, и они вошли в дом судьи, где лежала в комнате бедная умершая девочка, а над ней плакали друзья и соседи и играла тихая музыка; так всегда было в те дни, когда кто-то умирал. Христос, глядя с печалью на девочку, сказал, чтобы утешить ее бедных родителей: «Она не умерла. Она спит». И велел всем, кто был в комнате, выйти и, подойдя к мертвой девочке, взял ее за руку, и она встала, совсем здоровая, словно после сна. Вот, верно, весело было смотреть, как родители обнимали, целовали ее и благодарили Бога и Сына Его Иисуса Христа за такую великую милость!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.